



**Adriana Mira**  
Viceministra de Relaciones Exteriores

ASAMBLEA LEGISLATIVA  
Gerencia de Operaciones Legislativas  
Sección de Correspondencia Oficial

Hora: 10:18

Recibido el: 26 JUN 2023

Por: \_\_\_\_\_

SECRETARÍA DE ESTADO  
DAJ/DNT/MCM/n.º 523- 2023  
Con anexo

Antiguo Cuscatlán, 21 de junio de 2023

**Señores secretarios:**

Atentamente me dirijo a ustedes, con el objeto de someter a consideración de esa honorable Asamblea Legislativa, el **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde.**

Lo anterior, con el propósito que, si lo tienen a bien, se sirvan otorgarle la ratificación respectiva de conformidad a lo establecido en el artículo 131, ordinal 7º, de la Constitución de la República; para los efectos pertinentes, envío a ustedes copia certificada del referido Acuerdo, dos copias del mismo, las respectivas diligencias de traducción; original del acuerdo ejecutivo en este ramo número 811/2023, de esta fecha, certificación de la autorización de iniciativa de ley del Excelentísimo Señor Presidente de la República, un resumen ejecutivo del Acuerdo en referencia y copia de las opiniones que las instituciones nacionales competentes han emitido.

Sin otro particular, aprovecho esta oportunidad para reiterarles las muestras mi consideración y estima.

**DIOS UNIÓN LIBERTAD**



Encargada del Despacho Ministerial

Señores  
**Secretarios de la Honorable Asamblea Legislativa**  
de la República de El Salvador  
Presente

ASAMBLEA LEGISLATIVA  
Leído en el Pleno Legislativo el:

Firma: \_\_\_\_\_



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 439

LECTURE 1

SPRING 2011

PHYSICS 439

PHYSICS 439



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 439

LECTURE 1

SPRING 2011

## **Agreement on the Establishment of the Global Green Growth Institute**

The Parties to this Agreement,

Acknowledging that the integration of economic growth and environmental sustainability is essential for the future of humankind;

Recognizing the need to develop and diffuse a new model of economic growth—green growth—that simultaneously targets economic performance and environmental sustainability, ultimately supporting the global paradigm shift towards a sustainable economy;

Supporting the sustainable development of developing and emerging countries, including the poorest communities within those countries and the least developed countries, through effective green growth strategies and plans that deliver poverty reduction, job creation and social inclusion in an environmentally sustainable manner;

Striving to achieve the sustainable development of the international community through dialogue, collective learning and collaboration between developed and developing countries and the public and private sectors;

Contributing to the successful outcome of the United Nations process on sustainable development and attainment of other internationally agreed goals, including the Millennium Development Goals such as eradicating extreme poverty and hunger, ensuring environmental sustainability and developing global partnerships for development;

Pursuing a close collaboration with other international organizations and international financial institutions that promote green growth;

Understanding that the design and implementation of green growth require continuity and a long term perspective;

Noting that a new kind of interdisciplinary and multi-stakeholder international organization is necessary to effectively address climate change and implement low-carbon development strategies; and

Desiring to establish the Global Green Growth Institute as an international organization;

Have agreed as follows:

**Article 1**  
**ESTABLISHMENT**

1. The Global Green Growth Institute is hereby established as an international organization (hereinafter referred to as the “GGGI”).
2. The headquarters of the GGGI shall be located in Seoul, the Republic of Korea.

**Article 2**  
**OBJECTIVES**

The GGGI shall promote sustainable development of developing and emerging countries, including the least developed countries, by:

- a. supporting and diffusing a new paradigm of economic growth: green growth, which is a balanced advance of economic growth and environmental sustainability;
- b. targeting key aspects of economic performance and resilience, poverty reduction, job creation and social inclusion, and those of environmental sustainability such as climate change mitigation and adaptation, biodiversity protection and securing access to affordable, clean energy, clean water and land; and
- c. creating and improving the economic, environmental and social conditions of developing and emerging countries through partnerships between developed and developing countries and the public and private sectors.

**Article 3**  
**DEFINITIONS**

For the purposes of this Agreement:

- a. *contributing member* means a Member of the GGGI that has provided a multi-year financial contribution of core funding of no less than 15 million USD over three years or 10 million USD over the first two years. The level and nature of contribution required to qualify as a contributing member shall be kept under review by the Assembly, and may be adjusted by the Assembly by consensus to support the growth of the GGGI over time;
- b. *participating member* means a Member of the GGGI that is not a contributing member under paragraph a;
- c. *members present and voting* means members present and casting an affirmative or a negative vote. A quorum for any decision of the Assembly or Council shall be a simple majority of the

members of the respective organ. For the avoidance of doubt, signatory States and regional integration organizations under Article 5.3 shall be counted for the purposes of quorum at the first session of the Assembly; and

d. *the Organization* means the body known as the Global Green Growth Institute established as a non-profit foundation on 16 June 2010 in the Republic of Korea.

#### **Article 4** **ACTIVITIES**

In order to accomplish its objectives, the GGGI shall engage in the following types of activities:

- a. supporting developing and emerging countries with capacity building to design and implement green growth plans at the national, provincial, or local level to facilitate poverty reduction, job creation and social inclusion;
- b. pursuing research to advance the theory and practice of green growth, drawing particularly from the experience of governments and industries;
- c. facilitating public-private cooperation to foster an enabling environment for resource-efficient investment, innovation, production and consumption, and diffusion of best practices;
- d. disseminating evidence-based knowledge and enhancing public awareness of green growth and sustainable development; and
- e. performing any other activities relevant to the objectives of the GGGI.

#### **Article 5** **MEMBERSHIP**

1. A state or regional integration organization<sup>1</sup> shall become a Member of the GGGI by becoming Party to this Agreement. The membership of the GGGI is open to any member state of the United Nations or regional integration organization that subscribes to the objectives of the GGGI under Article 2.

2. No Member shall be liable, by reason of its status or participation in the GGGI, for acts, omissions or obligations of the GGGI.

---

<sup>1</sup> *Regional integration organization shall mean an organization constituted by sovereign states of a given region, to which its member states have transferred competence in respect of matters governed by the present Agreement.*

3. Signatory States and regional integration organizations that have not submitted an instrument of ratification, acceptance or approval to the Director-General by the time of entry-into-force of the Agreement shall, at the first session of the Assembly, have the same capacities as Members, including the right to vote and the ability to be elected to, and serve on, the Council. For the avoidance of doubt, this paragraph shall not apply in relation to subsequent sessions of the Assembly.

4. Any regional integration organization which becomes a Party to the Agreement without any of its member states being a Party shall be bound by all the obligations under the Agreement. In the case of such organizations, where one or more of its member states is a Party to the Agreement, the organizations and its member states shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Agreement. A separate arrangement on the modalities of the exercise of membership shall be negotiated prior to membership for regional integration organizations and subsequently approved by the Assembly.

5. In their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, regional integration organizations shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Agreement. These organizations shall also inform the Depositary, who shall in turn inform the Parties, of any substantial modification in the extent of their competence.

## **Article 6**

### **ORGANS**

1. The GGGI shall have an Assembly, a Council, an Advisory Committee and a Secretariat as its principal organs.

2. Branch offices or other subsidiary organs of the GGGI may be established if the Assembly so decides as required to support its activities.

## **Article 7**

### **THE ASSEMBLY**

1. The Assembly is the supreme organ of the GGGI and shall be composed of Members.

2. The Assembly shall meet once every two years in ordinary sessions, or as otherwise decided by the Assembly. An extraordinary session of the Assembly shall be convened upon the initiative of one-third of its Members. Sessions of the Assembly shall take place at the headquarters of the GGGI, unless the Assembly decides otherwise.

3. The Assembly shall adopt its rules of procedure by consensus at its first session. For the avoidance of doubt, this Agreement prevails to the extent of any inconsistency between this Agreement and the rules of procedure.

4. The Assembly may grant Observer status to non-state entities such as intergovernmental organizations, private companies, research institutes and non-governmental organizations (NGOs), based on criteria agreed by the Assembly. Representatives with Observer status may engage in discussions in the Assembly but shall not have voting rights in Assembly deliberations. Further provisions relating to the participation of Observers in the Assembly may be made in the rules of procedure referred to in paragraph 3.

5. The functions of the Assembly shall include:

- a. electing Members to the Council, in accordance with Article 8.2, and considering the principle of rotation;
- b. appointing the Director-General who shall be nominated by the Council;
- c. considering and adopting amendments to this Agreement, in accordance with Article 24;
- d. advising on the overall direction of the GGGI's work;
- e. reviewing progress in meeting the GGGI's objectives;
- f. receiving reports from the Secretariat on strategic, operational and financial matters; and
- g. providing guidance on cooperative partnerships and linkages with other international bodies in accordance with Article 16.

6. Each Member shall be entitled to one vote.

7. Members that are regional integration organizations shall, in matters for which they are responsible in accordance with Article 5.4 and 5.5, exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member states that are Parties to the Agreement. The modalities of the exercise of membership rights shall be included in the separate arrangement set out in Article 5.4 to be negotiated prior to membership for regional integration organizations.

8. The Assembly shall make every effort to reach decisions by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, on the request by the President, decisions shall as a last resort be adopted by a simple majority of the members present and voting, except as otherwise provided in this Agreement. In addition, the adoption of decisions shall require a majority of contributing members present and voting, as well as a majority of participating members present and voting. For the avoidance of doubt, decisions may be taken by written procedure between meetings of the Assembly.

9. The Assembly shall elect one President and two Vice-Presidents with terms of two years.

10. The President, with the support of the Vice-Presidents, shall preside over the Assembly and shall carry out the duties which are entrusted to her or him.

11. The President shall be responsible to the Assembly while it is in session.

## **Article 8**

### **THE COUNCIL**

1. The Council shall act as the executive organ of the GGGI and shall, under the guidance of the Assembly, be responsible for directing the activities of the GGGI.

2. The Council shall consist of no more than seventeen members, as follows:

- a. five contributing members elected by the Assembly;
- b. five participating members elected by the Assembly;
- c. five experts or non-state actors who can contribute substantially to the objectives of the GGGI, appointed by the Council;
- d. the host country, which shall have a permanent seat on the Council; and
- e. the Director-General without a voting right.

3. The members of the Council specified in paragraph 2 a, b and c shall serve for terms of two years, except as provided in paragraph 4.

4. The Assembly shall ensure that around half of the initial Council members elected under paragraph 2 a, b and c are elected for an initial term of one year, for the purposes of continuity of Council membership.

5. The functions of the Council, under the guidance of the Assembly, shall be to:

- a. nominate a Director-General for appointment by the Assembly;
- b. approve the GGGI's strategy, and review the results, monitoring and evaluation framework;
- c. approve the annual work program and budget;
- d. approve audited financial statements;
- e. approve the admission of new members to the Advisory Committee in accordance with Article 9.2;
- f. approve the criteria for country program selection, which shall be consistent with the objectives of the GGGI and based, *inter alia*, on objective criteria;
- g. approve the Council Sub-Committees' membership; and
- h. perform any other functions delegated by the Assembly or conferred elsewhere in this Agreement.



6. Each member of the Council shall be entitled to one vote except for the Director-General.
7. The Council shall make every effort to reach decisions by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, on the request by the Chair, decisions shall as a last resort be adopted by a simple majority of the members present and voting, except as otherwise provided in this Agreement. In addition, the adoption of decisions shall require a majority of contributing members present and voting, as well as a majority of participating members present and voting. For the avoidance of doubt, decisions may be taken by written procedure between meetings of the Council.
8. The Council shall adopt its rules of procedure by consensus at its first session.
9. The Council shall elect one Chair and two Vice-Chairs with terms of two years.
10. The Chair, with the support of the Vice-Chairs, shall preside over the Council and shall carry out the duties which are entrusted to her or him.
11. The Chair shall be responsible to the Council while it is in session.
12. For the effective coordination and operation, the Council may establish sub-committees including, as appropriate, a Facilitative Sub-Committee, a Human Resources Sub-Committee, a Program Sub-Committee and an Audit & Finance Sub-Committee. The Audit & Finance Sub-Committee shall be chaired by a contributing member.

**Article 9**  
**THE ADVISORY COMMITTEE**

1. The Advisory Committee, as a consultative and advisory organ of the GGGI, shall have a key role in:
  - a. serving as a forum for public-private cooperation on green growth; and
  - b. advising the Council on the strategy and activities of the GGGI, including with regard to any synergies and linkages between the GGGI and other actors that may be pursued through Article 16.
2. The Advisory Committee shall be composed of leading, relevant experts and non-state actors. Applications for membership to the Advisory Committee shall be presented to the Director-General in writing, and shall be approved by the Council in accordance with Article 8.5 e.
3. The Advisory Committee shall meet in regular session which shall be held once a year unless it decides otherwise.

4. The Advisory Committee shall adopt its rules of procedure, and may elect a Chair and a Vice Chair.

#### Article 10

#### THE SECRETARIAT AND DIRECTOR-GENERAL

1. The Secretariat shall, under the guidance of the Council and Assembly, be the chief operational organ of the GGGI, and be headed by a Director-General.

2. The Director-General shall be nominated by the Council and appointed by the Assembly. The Director-General may participate in meetings of the Council and the Assembly, but shall not vote at such meetings.

3. The Director-General shall be appointed for an initial term of four years and may be reappointed for a further term.

4. In addition to any functions conferred on the Director-General elsewhere in this Agreement or by the Council or Assembly from time to time, the Director-General shall, under the guidance of the Council and Assembly:

- a. provide strategic leadership for the GGGI;
- b. prepare all necessary operational and financial documents;
- c. report on the overall implementation of the GGGI's activities and bring to the attention of the Council any matter which he or she considers might impact on the fulfillment of the GGGI's objectives;
- d. carry out the directions of the Assembly and the Council; and
- e. represent the GGGI externally and develop strong relations with Members and other stakeholders.

5. The Secretariat shall be responsible to the Director-General and shall, *inter alia*, support the Director-General in carrying out the functions listed in paragraph 4 and the core activities of the GGGI.

6. In the performance of their duties, the Director-General, and the staff of the Secretariat shall neither seek nor receive instructions from any state or from any authority external to the GGGI. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their position as international officials.

7. The Director-General shall appoint the staff of the Secretariat in accordance with staff regulations approved by the Council. Efficiency, competence, merit and integrity shall be the

necessary considerations in the recruitment and employment of the staff, taking into account the principle of gender equality.

**Article 11**  
**WORKING LANGUAGE**

The working language of the GGGI shall be English.

**Article 12**  
**FINANCE**

1. The GGGI shall obtain its financial resources through:
  - a. voluntary contributions provided by Members;
  - b. voluntary contributions provided by non-governmental sources;
  - c. the sale of publications and other revenue;
  - d. interest income from trusts; and
  - e. any other sources in accordance with the financial rules to be adopted by the Assembly by consensus.
2. Members are encouraged to support the GGGI and ensure its financial stability through voluntary annual contribution of core funding, active engagement in its activities or other appropriate means.
3. To promote financial transparency, a financial audit of the operations of the GGGI shall be conducted on an annual basis by an independent external auditor appointed by the Council and the audit shall be conducted in accordance with international auditing standards.
4. The audited financial statements shall be made available to Members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and shall be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate.

**Article 13**  
**DISCLOSURE**

The organs of the GGGI shall develop a comprehensive disclosure policy which ensures transparency in the work of the GGGI, including:

- a. the discussions, decisions and documents received, reviewed and adopted by the Assembly;
- b. the criteria on which non-state entities are granted Observer status;

- c. the discussions, decisions and related documents in the Council;
- d. the criteria on which experts and non-state actors in the Council are selected;
- e. the criteria and methodology for country program selection;
- f. the criteria on which the members of the Advisory Committee are approved; and
- g. the GGGI's annual audited financial statements.

#### **Article 14**

### **LEGAL PERSONALITY AND CAPACITY**

The GGGI shall possess legal personality and have the capacity:

- a. to contract;
- b. to acquire and dispose of immovable and movable property; and
- c. to institute and defend itself in legal proceedings.

#### **Article 15**

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

The GGGI may enjoy such privileges and immunities in the member state in which it is headquartered, and may seek such privileges and immunities in other Members, as may be necessary and appropriate for the proper functioning of the GGGI in the territory of member states, in due consideration of such privileges and immunities as are customarily accorded to a similar types of international organization. Such privileges and immunities shall be specified in a separate agreement that may be concluded among the Members or between the GGGI and the individual Member.

#### **Article 16**

### **COOPERATIVE PARTNERSHIPS**

1. The GGGI may establish cooperative relationships with other organizations, including international, intergovernmental and non-governmental organizations, with a view to further the objectives of the GGGI.
2. The GGGI may also invite organizations with which it shares similar objectives in green growth, to enter into a strategic partnership for mutual cooperation on a medium or long-term basis.

**Article 17**  
**TRANSITIONAL PROVISIONS**

1. Until such time as the Secretariat of the GGGI has been established, the Organization shall serve and perform functions of the Secretariat. The Executive Director of the Organization shall serve as the Director-General of the GGGI until the Assembly appoints the Director-General in accordance with Article 7.5b.
2. Upon the entry into force of this Agreement, the rights, obligations, undertakings, existing branch/regional offices<sup>2</sup> and property of the Organization above shall devolve to the GGGI in accordance with any necessary processes of that body.
3. The rules, regulations, resolutions, procedures and practices of the Organization shall apply to the GGGI until otherwise decided by the Assembly, the Council or the Director-General as appropriate, and only to the extent that they are not inconsistent with this Agreement or with any rules, regulations, resolutions, procedures and practices adopted by the Assembly or the Council.
4. Until a sufficient number of states and regional integration organizations become Party to this Agreement, each number specified in the respective subparagraphs a through c of Article 8.2 as a requirement for the number of the Council members may be applied flexibly as decided by the Assembly.

**Article 18**  
**DEPOSITARY**

The Director-General of the Secretariat shall be the Depositary of this Agreement.

**Article 19**  
**SIGNATURE**

This Agreement shall be open for signature at Rio de Janeiro in Brazil as of 20 June 2012 and shall remain open for signature for twelve months.

---

<sup>2</sup> *On the issue of devolvement of the GGGI's regional offices, consultation with the governments of Denmark and the United Arab Emirates will be necessary.*

**Article 20**

**RATIFICATION, ACCEPTANCE AND APPROVAL**

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and regional integration organizations.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.

**Article 21**

**ACCESSION**

1. This Agreement shall be open for accession by any state or regional integration organization which has not signed the Agreement.
2. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

**Article 22**

**ENTRY INTO FORCE**

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each state or regional integration organization ratifying, accepting, approving or acceding to this Agreement after the entry into force, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of the respective instrument.

**Article 23**

**RESERVATIONS**

No reservations shall be made to the Agreement.

**Article 24**

**AMENDMENTS**

1. Any Party to this Agreement may propose an amendment to this Agreement by submitting such a proposal to the Director-General of the Secretariat. The Director-General shall communicate a proposed amendment to all the Members of the GGGI at least ninety days prior to its consideration by the Assembly.

2. An amendment to this Agreement shall enter into force for those Parties having accepted it on the ninetieth day after the deposit of an instrument of acceptance by at least three-quarters of the Parties to this Agreement, unless otherwise specified in such an amendment, after adoption by the Assembly. In addition, instruments of acceptance shall be required from three-quarters of contributing members, as well as three-quarters of participating members, for entry-into-force.

**Article 25**  
**WITHDRAWALS**

Any Party may withdraw from this Agreement by written notification, of its intention to withdraw from this Agreement. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Director-General of the Secretariat of the notification.

**Article 26**  
**INTERPRETATION**

Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any Member and the GGGI or between any Members of the GGGI shall be submitted to the President of the Assembly for decision by the Assembly. The Assembly shall make every effort to reach a decision by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such decisions shall as a last resort be adopted by three-quarters of members present and voting. In addition, the adoption of such decisions shall require three-quarters of contributing members present and voting, as well as three-quarters of participating members present and voting. This Agreement, including the aforementioned decisions, shall be interpreted in accordance with customary rules of interpretation of public international law, including the Vienna Convention on the Law of Treaties adopted in 1969.

**Article 27**  
**CONSULTATIONS**

1. Any Members of the GGGI may request in writing consultations with the Director-General of the GGGI or with other Members concerning any matter on the implementation, application or operation of this Agreement.
2. Parties to those consultations shall make every effort to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter.
3. The consultations under this Article shall not be disclosed to any other party unless otherwise agreed, and are without prejudice to the right of a Member to raise a matter in the Assembly.

**Article 28**  
**TERMINATION**

1. This Agreement may only be terminated through a decision by consensus in the Assembly of all Members.
2. Any decision taken under paragraph 1 shall not take effect before twelve months have expired, unless otherwise decided by the Assembly by consensus.
3. The termination of this Agreement shall not affect the carrying out of any project or program undertaken under this Agreement and not fully executed at the time of termination of this Agreement, unless as otherwise agreed by the Assembly consensus.
4. Upon termination, the Assembly may agree, by consensus, to devolve the property and assets of the GGGI to one or more international bodies that have the same, or substantially the same, objectives of the GGGI as contained in Article 2. The property and assets of the GGGI may otherwise be redistributed to the Members according to any procedure agreed by the Assembly.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.

Done at Rio de Janeiro, this twentieth day of June, two thousand and twelve, in the English language.



For the Commonwealth of Australia



For the Kingdom of Cambodia



For the Republic of Costa Rica

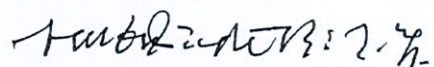


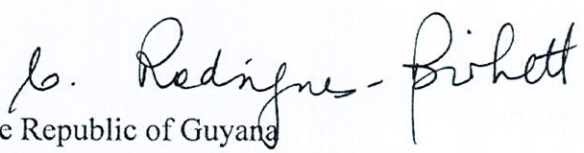
Ari Castro Salazar.

For the Kingdom of Denmark

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the end.

For the Federal Democratic Republic of Ethiopia

A handwritten signature in Amharic script, written in black ink.

A handwritten signature in black ink, reading "J. Rodrigues-Piuhett".  
For the Republic of Guyana

For the Republic of Kiribati

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

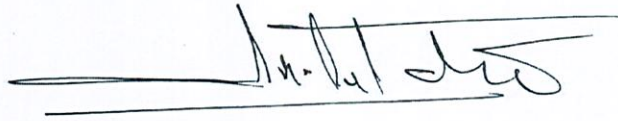
For the Kingdom of Norway

A handwritten signature in black ink, featuring a complex, circular scribble on the left and a long, pointed horizontal stroke extending to the right.

For the Independent State of Papua New Guinea

A handwritten signature in black ink, with a large, sweeping loop on the left and a long, horizontal stroke extending to the right.

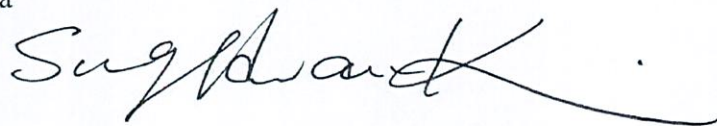
For the Republic of Paraguay

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes. The signature is positioned above a horizontal line that spans the width of the signature.

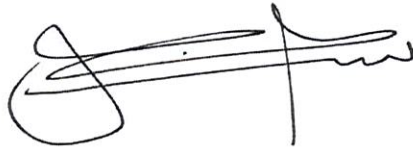
For the State of Qatar

A handwritten signature in black ink, featuring a long, sweeping horizontal stroke with a small loop at the end. The signature is positioned above a horizontal line that spans the width of the signature.

For the Republic of Korea

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line that spans the width of the signature.

For the United Arab Emirates

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop on the left and a horizontal line extending to the right.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink that reads "Nia Cross" in a cursive style, with a horizontal line underneath.

For the Socialist Republic of Viet Nam


A handwritten signature in black ink, appearing as a stylized mark above a long horizontal line.

For the Republic of the Philippines

A. P. I.

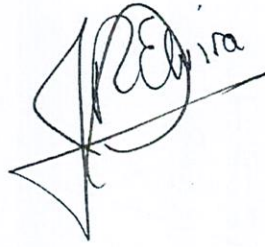
Date: 21 June 2012

For the Republic of Indonesia

A handwritten signature in black ink, appearing to read "N. A. Anwar", is written above a single horizontal line.

Date: 17 September 2012

For the United Mexican States

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Medina', written over a horizontal line.

Date: 12 / OCT / '12



For Mongolia

*Sauvanoo  
Ogje*

Date:

*9 June 2013*

For the Republic of Rwanda

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'Rwand', written in a cursive script.

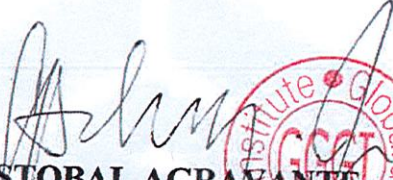

Date:

9<sup>th</sup> June 2013

## CERTIFICATION

I, CRISTOBAL AGRAVANTE, Principal Legal Counsel and Head of Legal of the Global Green Growth Institute (“GGGI”), hereby certify that attached hereto is a true and complete copy of the Agreement on the Establishment of the GGGI done at Rio de Janeiro, Brazil on the 20<sup>th</sup> of June 2012 in the English language.

GIVEN under my hand and the official seal of GGGI this 18<sup>th</sup> day of August 2022 in Seoul in the Republic of Korea.

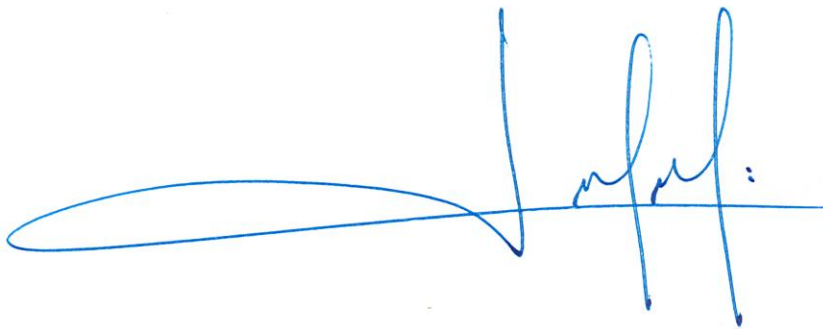
  


**CRISTOBAL AGRAVANTE**  
Principal Legal Counsel and Head of Legal

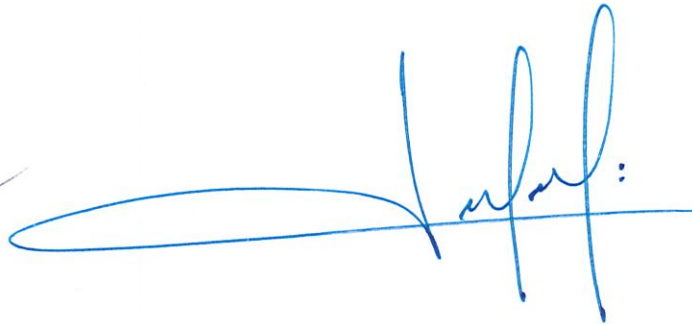
En Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las diez horas, del día veintitrés del mes de junio del año dos mil veintitrés. Ante mí, **Diego José Góchez Aragón**, Notario del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, comparece el licenciado Julio Mauricio Abarca Calderón, quien es de treinta y un años de edad, salvadoreño, Abogado, del domicilio de Ilopango, departamento de San Salvador, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero cuatro cinco siete cuatro nueve nueve uno - seis, con Número de Identificación Tributaria homologado, y **ME DICE:** que al amparo de lo dispuesto por la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de otras diligencias, me presenta el **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**, por lo que, recurre ante mis oficios notariales a promover Diligencias de Traducción de documento, presentando para tal efecto un instrumento escrito en idioma inglés; en virtud de lo cual **SOLICITA:** Se nombre Perito Traductor quien previa aceptación y juramentación vierta al castellano el Acuerdo mencionado. Así se expresó el compareciente a quién expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de un folio útil, y leído que le fue lo escrito íntegramente en un solo acto manifiesta su voluntad, ratifica su contenido y firmamos. **DOY FE.-**



Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las diez horas con diez minutos, del día veintitrés del mes de junio del año dos mil veintitrés. Ante mí y por mí, **Diego José Góchez Aragón**, Notario, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, **RESUELVO:** Admítase la anterior solicitud; viértase al castellano los párrafos escritos en el idioma inglés contenidos en el **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**, y nómbrase Perito Traductor para que lo diligencie al señor Luis Carlos Montoya Zuleta, a quien se le hará saber su nombramiento para su aceptación, protesta y demás efectos legales. Concluidas estas diligencias, devuélvase los originales al interesado. **DOY FE.-**

A handwritten signature in blue ink, consisting of a long horizontal stroke followed by several vertical and curved strokes, ending with a colon.

Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las diez horas con veinte minutos, del día veintitrés del mes de junio del año dos mil veintitrés. Ante mí, **Diego José Góchez Aragón**, Notario, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador; comparece y presente en esta oficina el señor Luis Carlos Montoya Zuleta, Perito Traductor, quien es de treinta y dos años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, a quien conozco e identifiqué con medio de su Documento Único de Identidad número cero cuatro tres nueve uno ocho ocho nueve - cuatro, y Número de Identificación Tributaria homologado, a quien le fue leída la resolución que antecede y manifiesta que acepta el cargo que se le confiere y jura cumplirlo de conformidad a su capacidad y conocimiento del idioma inglés, por lo que, le hago entrega formal de la documentación en referencia y para constancia firmamos. **DOY FE.-**



Licenciado **Diego José Góchez Aragón**, Notario: Yo, Luis Carlos Montoya Zuleta, de generales conocidas en las diligencias de traducción, que ante sus oficios notariales ha promovido la licenciada Patricia Elizabeth Aguilera Bran, de generales también conocidas en las diligencias de traducción, a usted en mi calidad de Perito Traductor, le manifiesto que el documento que se me ha entregado para ser traducido al idioma castellano, consistente en el **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**, el cual ha sido traducido incluyendo el formato mismo de tal instrumento; traducción que viene contenida en nueve folios útiles, avalados y amparados por la firma del suscrito, traducción que avalo y ratifico en todas y cada una de sus partes. El cual es del tenor literal siguiente: ““““**ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL INSTITUTO GLOBAL PARA EL CRECIMIENTO VERDE.**

### **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**

Las Partes de este Acuerdo,

Reconociendo que la integración del crecimiento económico y la sustentabilidad ambiental es esencial para el futuro de la humanidad;

Reconociendo la necesidad de desarrollar y difundir un nuevo modelo de crecimiento económico —crecimiento verde— que simultáneamente apunte hacia el desempeño económico y la sustentabilidad ambiental con el fin último de apoyar el tránsito del paradigma global hacia una economía sustentable;

Apoyando el desarrollo sustentable de los países en desarrollo y emergentes, incluyendo las comunidades más pobres de estos países y de aquellas de los países menos desarrollados, a través de estrategias efectivas de crecimiento verde y planes que conduzcan al combate a la pobreza, la creación de empleos y la inclusión social de manera ambientalmente sustentable;

Esforzándose para lograr el desarrollo sustentable de la comunidad internacional a través del diálogo, el aprendizaje colectivo y la colaboración entre países desarrollados y en desarrollo y los sectores público y privado;

Contribuyendo al resultado exitoso del proceso de las Naciones Unidas sobre desarrollo sustentable y



al logro de otros objetivos convenidos internacionalmente, incluidos los Objetivos de Desarrollo del Milenio, tales como erradicar la pobreza extrema y la hambruna, garantizar la sustentabilidad ambiental y desarrollar alianzas globales para el desarrollo;

Buscando una estrecha colaboración con otras organizaciones internacionales e instituciones financieras internacionales que promueven el crecimiento verde;

Entendiendo que el diseño e implementación del crecimiento verde requieren continuidad y una perspectiva a largo plazo;

Percibiendo que un nuevo tipo de organismo internacional interdisciplinario y multisectorial es necesario para enfrentar con eficacia el cambio climático e implementar estrategias de desarrollo bajo en carbono; y

Deseando el establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde como un organismo internacional;

Han acordado lo siguiente:

## **Artículo 1**

### **ESTABLECIMIENTO**

1. El Instituto Global para el Crecimiento Verde se establece, por el presente, como organismo internacional (en adelante referido como el “GGGI”).
2. La sede del GGGI estará ubicada en Seúl, República de Corea.

## **Artículo 2**

### **OBJETIVOS**

El GGGI promoverá el desarrollo sustentable de los países en desarrollo y emergentes, incluyendo los países menos desarrollados, por medio de:

- a. el apoyo y difusión del nuevo paradigma de crecimiento económico: crecimiento verde, el cual es un adelanto equilibrado en el crecimiento económico y la sustentabilidad ambiental;





- b. la identificación de aspectos clave del desempeño económico y la resiliencia, reducción de la pobreza, la creación de empleos y la inclusión social, y aquellos de la sustentabilidad ambiental tales como la mitigación y adaptación del cambio climático, la protección de la biodiversidad y asegurando el acceso asequible a energía limpia, agua potable y tierra, y
- c. la creación y mejora de las condiciones económicas, ambientales y sociales de los países en desarrollo y emergentes a través de alianzas entre los países desarrollados y en desarrollo y los sectores público y privado.

### **Artículo 3**

#### **DEFINICIONES**

Para efectos de este Acuerdo:

- a. *miembro contribuyente* significa un Miembro del GGGI que ha proporcionado contribución financiera multianual para el fondo básico de al menos de 15 millones de dólares de los Estados Unidos de América para tres años o 10 millones para los primeros dos años. El nivel y la naturaleza de la contribución necesaria para ser considerado como miembro contribuyente serán objeto de examen por la Asamblea, y podrán ser modificados por la Asamblea por consenso para apoyar el crecimiento del GGGI a lo largo del tiempo;
- b. *miembro participante* significa un Miembro del GGGI que no es contribuyente según lo establecido en el inciso a;
- c. *miembros presentes y votantes* significa los miembros presentes y que emitan un voto afirmativo o negativo. El quórum para cualquier decisión de la Asamblea o el Consejo será la mayoría simple de los miembros del órgano respectivo. Para evitar dudas, los Estados signatarios y las organizaciones de integración regional al amparo del Artículo 5.3 se computarán para efectos del quórum en la primera sesión de la Asamblea; y
- d. *la Organización* significa el organismo conocido como el Instituto Global para el Crecimiento Verde establecido como una fundación sin fines de lucro el 16 de junio de 2010 en la República de Corea.

### **Artículo 4**

#### **ACTIVIDADES**

Para lograr sus objetivos, el GGGI realizará los siguientes tipos de actividades:



- a. apoyar a los países en desarrollo y emergentes mediante la creación de capacidades para diseñar e implementar planes de crecimiento verde a nivel nacional, provincial o local para facilitar la reducción de la pobreza, la creación de empleos y la inclusión social;
- b. fomentar la investigación para avanzar en la teoría y práctica del crecimiento verde, basándose particularmente en la experiencia de los gobiernos y las industrias;
- c. facilitar la cooperación público-privada para fomentar un ambiente propicio para la inversión eficiente de los recursos, la innovación, la producción y el consumo, y la difusión de mejores prácticas;
- d. difundir el conocimiento basado en evidencia y mejorar la consciencia pública sobre el crecimiento verde y el desarrollo sustentable; y
- e. desempeñar cualesquiera otras actividades relevantes para los objetivos del GGGI.

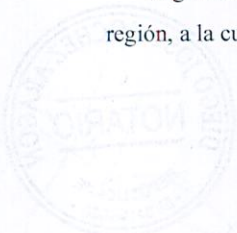
## **Artículo 5**

### **MEMBRESÍA**

1. Un Estado u organización de integración regional<sup>1</sup> podrá ser Miembro del GGGI al ser Parte de este Acuerdo. La membresía del GGGI está abierta a cualquier Estado miembro de las Naciones Unidas u organización de integración regional que suscriba los objetivos del GGGI en virtud del Artículo 2.
2. Ningún Miembro será responsable, en razón de su *estatus* o participación en el GGGI, por actos, omisiones u obligaciones del GGGI.
3. Los Estados signatarios y las organizaciones de integración regional que no hayan presentado un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación ante el Director General al momento de la entrada en vigor del Acuerdo tendrán, en la primera sesión de la Asamblea, las mismas prerrogativas que los Miembros, incluidos el derecho al voto y la posibilidad de ser elegidos para el Consejo y servir en éste. Para evitar cualquier duda, este párrafo no será aplicado en las subsecuentes sesiones de la Asamblea.
4. Cualquier organización de integración regional que sea Parte de este Acuerdo aunque alguno de sus

---

<sup>1</sup> \* Organización de integración regional significa una organización constituida por Estados soberanos de una determinada región, a la cual sus Estados miembros han transferido competencia sobre los asuntos regulados por el presente Acuerdo.



Estados miembros no sea Parte del Acuerdo, adquirirá todas las obligaciones derivadas del Acuerdo. En el caso de dichas organizaciones, cuando uno o más de sus Estados miembros sean Parte del Acuerdo, las organizaciones y sus Estados miembros decidirán sobre sus respectivas responsabilidades para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del Acuerdo. Un convenio por separado sobre las modalidades del ejercicio de la membresía será negociado antes de la adhesión de las organizaciones de integración regional y posteriormente aprobado por la Asamblea.

5. En sus instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, las organizaciones de integración regional declararán el alcance de su competencia con respecto a las cuestiones regidas por el Acuerdo. Esas organizaciones también informarán al Depositario, quien a su vez comunicará a las Partes, de cualquier modificación substancial en el ámbito de su competencia.

## **Artículo 6** **ÓRGANOS**

1. El GGGI tendrá una Asamblea, un Consejo, un Comité Asesor y un Secretariado como sus principales órganos.
2. Oficinas sucursales u otros órganos subsidiarios del GGGI podrán ser establecidos si la Asamblea así lo decide según sea requerido para apoyar sus actividades.

## **Artículo 7** **LA ASAMBLEA**

1. La Asamblea es el órgano supremo del GGGI y estará conformada por los Miembros.
2. La Asamblea sesionará una vez cada dos años en sesiones ordinarias, o conforme lo decida la Asamblea. Una sesión extraordinaria de la Asamblea será convocada por la iniciativa de un tercio de sus Miembros. Las sesiones de la Asamblea tendrán verificativo en la sede del GGGI, a menos que la Asamblea decida en otro sentido.
3. La Asamblea adoptará sus reglas de procedimiento por consenso durante su primera sesión. Para evitar dudas, este Acuerdo prevalecerá sobre cualquier inconsistencia entre el mismo y las reglas de



procedimiento.

4. La Asamblea podrá otorgar la calidad de Observador a las entidades no estatales como las organizaciones intergubernamentales, compañías privadas, institutos de investigación y organizaciones no gubernamentales (ONGs), con base en los criterios acordados por la Asamblea. Los representantes con calidad de Observadores podrán participar en las discusiones en la Asamblea pero no tendrán derecho a voto en las deliberaciones de la Asamblea. Disposiciones adicionales relativas a la participación de Observadores en la Asamblea podrán ser incorporadas en las reglas de procedimiento referidas en el párrafo 3.

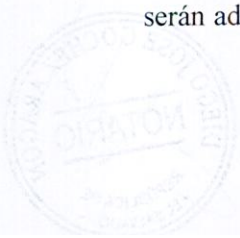
5. Las funciones de la Asamblea incluirán:

- a. elegir Miembros para el Consejo, conforme el Artículo 8.2, y considerar el principio de rotación;
- b. designar al Director General, quien será propuesto por el Consejo;
- c. considerar y adoptar las enmiendas a este Acuerdo, conforme al Artículo 24;
- d. recomendar sobre la dirección general de las tareas del GGGI;
- e. revisar el progreso en el cumplimiento de los objetivos del GGGI;
- f. recibir reportes del Secretariado sobre asuntos estratégicos, de operación y financieros; y
- g. proveer lineamientos sobre alianzas de cooperación y vinculación con otros organismos internacionales de acuerdo con el Artículo 16.

6. Cada Miembro tendrá un voto.

7. Los Miembros que sean organizaciones de integración regional ejercerán, en los asuntos por los cuales sean responsables de acuerdo con los Artículos 5.4 y 5.5, su derecho al voto con un número de votos igual al número de Estados miembros que sean Partes de este Acuerdo. Las modalidades del ejercicio de los derechos de la membresía serán incluidas en el convenio aparte previsto en el Artículo 5.4 para ser negociado previo a la membresía de las organizaciones de integración regional.

8. La Asamblea hará todos los esfuerzos necesarios para alcanzar sus decisiones por consenso. Si se agotan todos los esfuerzos y no se ha alcanzado un consenso, a solicitud del Presidente las decisiones serán adoptadas como último recurso por mayoría simple de los miembros presentes y votantes, con las



excepciones en otro sentido previstas en este Acuerdo. Adicionalmente, la adopción de decisiones requerirá la mayoría de los miembros contribuyentes presentes y votantes, así como la mayoría de los miembros participantes presentes y votantes. Para evitar dudas, las decisiones podrán ser adoptadas por escrito entre las reuniones de la Asamblea.

9. La Asamblea elegirá un Presidente y dos Vicepresidentes para términos de dos años.

10. El Presidente, con el apoyo de los Vicepresidentes, presidirá la Asamblea y llevará a cabo las tareas que le sean encomendadas.

11. El Presidente será responsable ante la Asamblea mientras la misma sesione.

## **Artículo 8**

### **EL CONSEJO**

1. El Consejo actuará como el órgano ejecutivo del GGGI y será responsable, bajo las directrices de la Asamblea, de dirigir las actividades del GGGI.

2. El Consejo se compondrá por no más de diecisiete miembros como sigue:

- a. cinco miembros contribuyentes elegidos por la Asamblea;
- b. cinco miembros participantes elegidos por la Asamblea;
- c. cinco expertos o actores no estatales que puedan contribuir substancialmente a los objetivos del GGGI, designados por el Consejo;
- d. el país sede, que tendrá un asiento permanente en el Consejo; y
- e. el Director General, quien no tendrá derecho a voto.

3. Los miembros del Consejo especificados en el párrafo 2 a, b y c servirán por términos de dos años, con la excepción de lo previsto en el párrafo 4.

4. La Asamblea asegurará que alrededor de la mitad de los miembros iniciales del Consejo elegidos de acuerdo al párrafo 2 a, b y c sean elegidos por un término inicial de un año, para los propósitos de continuidad en la membresía del Consejo.



5. Las funciones del Consejo, bajo las directrices de la Asamblea, serán:

- a. nominar al Director General para ser designado por la Asamblea;
- b. aprobar la estrategia del GGGI, y revisar el marco de resultados, monitoreo y evaluación;
- c. aprobar el programa anual de trabajo y presupuesto;
- d. aprobar los informes de auditorías financieras;
- e. aprobar la admisión de nuevos miembros del Comité Asesor de acuerdo con el Artículo 9.2;
- f. aprobar los criterios para la selección de los programas de país, que deberán ser consistentes con los objetivos del GGGI y estar basados, entre otras cosas, en criterios objetivos;
- g. aprobar la membresía de los Subcomités del Consejo; y
- h. desempeñar cualesquiera otras funciones delegadas por la Asamblea o aquellas conferidas en este Acuerdo.

6. Cada miembro del Consejo tendrá derecho a un voto, con la excepción del Director General.

7. El Consejo hará todos los esfuerzos necesarios para alcanzar sus decisiones por consenso. Si se agotan todos los esfuerzos y no se ha alcanzado un consenso, a solicitud del Director de Consejo las decisiones serán adoptadas como último recurso por mayoría simple de los miembros presentes y votantes, con las excepciones en otro sentido previstas en este Acuerdo. Adicionalmente, la adopción de decisiones requerirá la mayoría de los miembros contribuyentes presentes y votantes, así como la mayoría de los miembros participantes presentes y votantes. Para evitar dudas, las decisiones podrán ser adoptadas por escrito entre las reuniones del Consejo.

8. El Consejo adoptará sus reglas de procedimiento por consenso durante su primera sesión.

9. El Consejo elegirá un Director de Consejo y dos Subdirectores de Consejo para términos de dos años.

10. El Director de Consejo, con el apoyo de los Subdirectores de Consejo, presidirá el Consejo y llevará a cabo las tareas que le sean encomendadas.

11. El Director de Consejo será responsable ante el Consejo mientras el mismo sesione.



12. Para la efectiva coordinación y funcionamiento, el Consejo podrá establecer subcomités, incluyendo, según sea apropiado, un Subcomité de Facilitación, un Subcomité de Recursos Humanos, un Subcomité de Programa y un Subcomité de Auditoría y Finanzas. El Subcomité de Auditoría y Finanzas estará presidido por un miembro contribuyente.

### **Artículo 9**

#### **EL COMITÉ ASESOR**

1. El Comité Asesor, como órgano consultivo y asesor del GGGI, tendrá un papel clave en:
  - a. servir de foro para la cooperación público-privada sobre el crecimiento verde, y
  - b. asesorar al Consejo sobre la estrategia y las actividades del GGGI, incluyendo las sinergias y vínculos entre el GGGI y otros actores que puedan llevarse a cabo conforme el Artículo 16.
2. El Comité Asesor estará integrado por expertos destacados en la materia y actores no estatales. Las solicitudes de afiliación al Comité Asesor se presentarán al Director General por escrito, y serán aprobadas por el Consejo de conformidad con el Artículo 8.5 e.
3. El Comité Asesor se reunirá en sesión ordinaria que se llevará a cabo una vez al año, a menos que se decida en otro sentido.
4. El Comité Asesor adoptará sus reglas de procedimiento y podrá elegir un Asesor Presidente y un Asesor Vicepresidente.

### **Artículo 10**

#### **EL SECRETARIADO Y EL DIRECTOR GENERAL**

1. El Secretariado, bajo la dirección del Consejo y la Asamblea, será el principal órgano operativo del GGGI, y estará encabezado por un Director General.
2. El Director General será nominado por el Consejo y designado por la Asamblea. El Director General podrá participar en las sesiones del Consejo y la Asamblea; sin embargo, no votará en dichas sesiones.



3. El Director General será nombrado por un período inicial de cuatro años y podrá ser reelegido por un período adicional.

4. Además de las funciones atribuidas al Director General en este Acuerdo o por el Consejo o la Asamblea de vez en cuando, el Director General deberá, bajo la dirección del Consejo y la Asamblea:

- a. proveer liderazgo estratégico al GGGI;
- b. preparar todos los documentos operativos y financieros necesarios;
- c. informar sobre la ejecución general de las actividades del GGGI y someter ante el Consejo cualquier asunto que considere que pueda repercutir en el cumplimiento de los objetivos del GGGI;
- d. llevar a cabo las instrucciones de la Asamblea y el Consejo; y
- e. representar externamente al GGGI y desarrollar relaciones fuertes con los Miembros y otros sectores.

5. El Secretariado será responsable ante el Director General y, entre otras, apoyará al Director General en el desempeño de las funciones enumeradas en el párrafo 4 y en las actividades básicas del GGGI.

6. En el desempeño de sus funciones, el Director General y el personal del Secretariado no solicitarán ni recibirán instrucciones de ningún Estado ni de ninguna autoridad ajena al GGGI. Se abstendrán de toda acción que pueda afectar desfavorablemente su condición de funcionarios internacionales.

7. El Director General nombrará al personal del Secretariado de conformidad con el reglamento de personal aprobado por el Consejo. La eficiencia, competencia, mérito e integridad serán las consideraciones necesarias en la selección y contratación del personal, teniendo en cuenta el principio de equidad de género.

#### **Artículo 11**

#### **IDIOMA DE TRABAJO**

El idioma de trabajo del GGGI será el inglés.





**Artículo 12**  
**FINANCIAMIENTO**

1. El GGGI obtendrá sus recursos financieros de:

- a. las contribuciones voluntarias de los Miembros;
- b. las contribuciones voluntarias provenientes de fuentes no gubernamentales;
- c. la venta de publicaciones y otros ingresos;
- d. los ingresos por intereses en inversiones; y
- e. cualquier otra fuente, de conformidad con las normas financieras a ser adoptadas por consenso por la Asamblea.

2. Los Miembros serán animados a apoyar al GGGI y asegurar su estabilidad financiera a través de sus contribuciones anuales voluntarias para el fondo básico, involucramiento activo en sus actividades u otros medios que sean apropiados.

3. Para promover la transparencia financiera, se llevará a cabo anualmente una auditoría financiera de las operaciones del GGGI por un auditor externo e independiente designado por el Consejo y la auditoría se llevará a cabo de conformidad con las normas internacionales de auditorías.

4. Los estados financieros auditados se pondrán a disposición de los Miembros tan pronto como sea posible después del cierre de cada año financiero, a más tardar seis meses después de esa fecha, y se someterá a la aprobación del Consejo en su próxima sesión, según sea apropiado.

**Artículo 13**  
**TRANSPARENCIA**

Los órganos del GGGI desarrollarán una política integral de transparencia que garantice la apertura del trabajo del GGGI, incluyendo:

- a. las discusiones, decisiones y documentos recibidos, revisados y aprobados por la Asamblea;
- b. los criterios sobre los cuales las entidades no estatales reciben calidad de Observadores;
- c. las discusiones, decisiones y documentos relacionados en el Consejo;
- d. los criterios sobre los cuales los expertos y los actores no estatales del Consejo son



- elegidos;
- e. los criterios y metodología para la selección de los programas de país;
  - f. los criterios sobre los cuales los miembros del Comité Asesor son aprobados; y
  - g. los estados anuales financieros auditados del GGGI.

#### **Artículo 14**

### **PERSONALIDAD Y CAPACIDAD LEGALES**

El GGGI tendrá personalidad legal y la capacidad para:

- a. contratar;
- b. adquirir y disponer de bienes muebles e inmuebles; y
- c. iniciar o defenderse a sí mismo en procesos legales.

#### **Artículo 15**

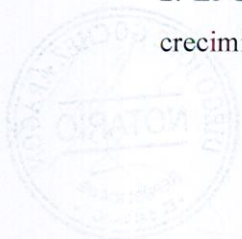
### **PRIVILEGIOS E INMUNIDADES**

El GGGI podrá disfrutar de privilegios e inmunidades en el Estado miembro en el que tiene su sede, y podrá requerir los privilegios e inmunidades de los demás Miembros que sean necesarios y apropiados para el buen funcionamiento del GGGI en el territorio de dichos Miembros, en la debida consideración de los privilegios e inmunidades que habitualmente se conceden a las organizaciones internacionales de índole similar. Los privilegios e inmunidades se especificarán en un acuerdo por separado que se puede convenir entre los Miembros, o entre el GGGI y un miembro específico.

#### **Artículo 16**

### **ASOCIACIONES DE COOPERACIÓN**

1. El GGGI podrá establecer relaciones de cooperación con otras organizaciones, incluyendo internacionales, intergubernamentales y no gubernamentales, con la intención de lograr los objetivos del GGGI.
2. El GGGI también podrá invitar a las organizaciones con las que comparte objetivos similares sobre crecimiento verde, para entablar asociaciones estratégicas de cooperación mutua para el mediano o



largo plazo.

### **Artículo 17**

#### **DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

1. Hasta el momento en que el Secretariado del GGGI se haya establecido, la Organización servirá y realizará las funciones del Secretariado. El Director Ejecutivo de la Organización actuará como Director General del GGGI hasta que la Asamblea nombre al Director General de conformidad con el Artículo 7.5b.

2. A la entrada en vigor del presente Acuerdo, los derechos, obligaciones, compromisos, oficinas regionales o sucursales existentes<sup>2</sup> y la propiedad de la Organización recaerán en el GGGI de conformidad con cualquier proceso necesario de ese órgano.

3. Las normas, reglamentos, resoluciones, procedimientos y prácticas de la Organización se aplicarán en el GGGI hasta que se decida en otro sentido por la Asamblea, el Consejo o el Director General, según sea apropiado, y sólo en la medida en que no sean incompatibles con el presente Acuerdo o con cualquier norma, reglamentos, resoluciones, procedimientos y prácticas adoptados por la Asamblea o el Consejo.

4. Hasta que un número suficiente de Estados y organismos regionales de integración sea Parte de este Acuerdo, cada número especificado en los respectivos subpárrafos a hasta c del Artículo 8.2 como requisito para el número de miembros del Consejo, podrá ser aplicado con flexibilidad según lo decida la Asamblea.

### **Artículo 18**

#### **DEPOSITARIO**

El Director General del Secretariado será el Depositario de este Acuerdo.

---

<sup>2</sup> Sobre el tema del funcionamiento de las oficinas regionales del GGGI, serán necesarias consultas con los gobiernos de Dinamarca y los Emiratos Árabes Unidos.



**Artículo 19**  
**SUSCRIPCIÓN**

Este Acuerdo se abrirá para su suscripción en Río de Janeiro, Brasil, a partir del 20 de junio de 2012 y permanecerá abierto para su firma por los próximos doce meses.

**Artículo 20**  
**RATIFICACIÓN, ACEPTACIÓN Y APROBACIÓN**

1. Este Acuerdo estará sujeto a la ratificación, aceptación o aprobación por los Estados y organizaciones de integración regional firmantes.
2. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación serán depositados ante el Depositario.

**Artículo 21**  
**ADHESIÓN**

1. Este Acuerdo permanecerá abierto para la adhesión de cualquier Estado u organización de integración regional que no haya firmado el Acuerdo.
2. Los instrumentos de adhesión serán depositados ante el Depositario.

**Artículo 22**  
**ENTRADA EN VIGOR**

1. Este Acuerdo entrará en vigor al trigésimo día después de depositado el tercer instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.
2. Para cada Estado u organización de integración regional que ratifique, acepte, apruebe o se adhiera a este Acuerdo después de su entrada en vigor, el Acuerdo entrará en vigor al trigésimo día después de depositado el instrumento respectivo.



**Artículo 23**  
**RESERVAS**

No se hará ninguna reserva a este Acuerdo.

**Artículo 24**  
**ENMIENDAS**

1. Cualquiera de las Partes en el presente Acuerdo podrá proponer enmiendas al presente Acuerdo mediante la presentación de una propuesta al Director General del Secretariado. El Director General remitirá una propuesta de enmienda a todos los Miembros del GGGI por lo menos noventa días antes de su examen por la Asamblea.

2. Una enmienda al presente Acuerdo entrará en vigor para las Partes que la hayan aceptado, el nonagésimo día después del depósito del instrumento de aceptación de por lo menos las tres cuartas partes de las Partes en el presente Acuerdo, a menos que se especifique lo contrario en este tipo de enmienda después de la adopción por la Asamblea. Además, se requerirán los instrumentos de aceptación de tres cuartas partes de los Miembros contribuyentes, así como tres cuartas partes de los Miembros participantes, para la entrada en vigor.

**Artículo 25**  
**DENUNCIAS**

Cualquier Parte podrá denunciar el presente Acuerdo mediante notificación por escrito de su intención de denunciar el presente Acuerdo. La denuncia surtirá efecto seis meses después de la fecha de recepción de la notificación por el Director General del Secretariado.

**Artículo 26**  
**INTERPRETACIÓN**

Toda cuestión relativa a la interpretación de las disposiciones del presente Acuerdo que surja entre cualquier miembro y el GGGI, o entre los miembros del GGGI, se presentará al Presidente de la



Asamblea para la decisión de la Asamblea. La Asamblea hará todo lo posible para llegar a una decisión por consenso. Si se agotan todos los esfuerzos y no se ha alcanzado un consenso, las decisiones serán adoptadas como último recurso por mayoría simple de los miembros presentes y votantes. Adicionalmente, la adopción de dichas decisiones requerirá las tres cuartas partes de los miembros contribuyentes presentes y votantes, así como las tres cuartas partes de los miembros participantes presentes y votantes. Este Acuerdo, incluyendo las decisiones antes mencionadas, se interpretarán de conformidad con las normas usuales de interpretación del derecho internacional público, incluida la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados aprobada en 1969.

### **Artículo 27**

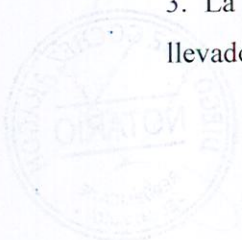
#### **CONSULTAS**

1. Cualquier Miembro del GGGI podrá solicitar por escrito consultas con el Director General del GGGI o con otros Miembros respecto a cualquier asunto relativo a la implementación, la aplicación o la operación del presente Acuerdo.
2. Las Partes en dichas consultas harán todo lo posible para llegar a una solución mutuamente satisfactoria del asunto.
3. Las consultas bajo este Artículo no serán reveladas a otras Partes a menos que se acuerde lo contrario, y serán sin perjuicio del derecho de un Miembro de plantear una cuestión en la Asamblea.

### **Artículo 28**

#### **TERMINACIÓN**

1. Este Acuerdo sólo puede ser terminado mediante una decisión por consenso en la Asamblea por todos los Miembros.
2. Cualquier decisión tomada en virtud del párrafo 1 no surtirá efecto antes de que hayan transcurrido doce meses, a menos que decida por consenso en otro sentido por la Asamblea.
3. La terminación del presente Acuerdo no afectará a la realización de cualquier proyecto o programa llevado a cabo en virtud del presente Acuerdo y no que no esté totalmente ejecutada en el momento de



la terminación de este Acuerdo, a menos que se acuerde lo contrario por consenso de la Asamblea.

4. Al momento de la terminación, la Asamblea podrá acordar, por consenso, transferir los bienes y haberes del GGGI a uno o más organismos internacionales que tengan el mismo o sustancialmente los mismos objetivos del GGGI que figuran en el Artículo 2. Los bienes y haberes del GGGI podrán, de lo contrario, ser redistribuidos a los Miembros de acuerdo con cualquier procedimiento acordado por la Asamblea.

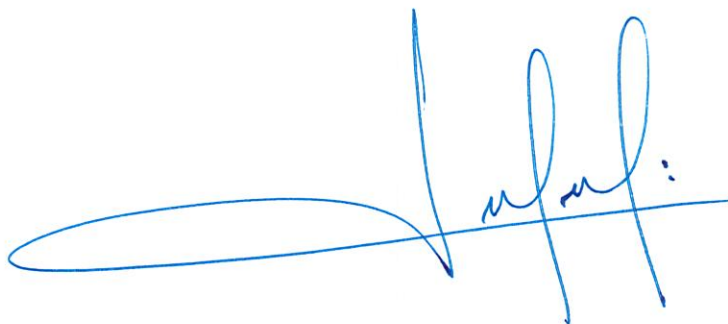
**EN FE DE LO CUAL**, los abajo firmantes, representantes debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Suscrito en Río de Janeiro, a los veinte días del mes de junio del año dos mil doce, en el idioma inglés.

Así mi informe según mi leal saber y entender. Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, veintitrés de junio de dos mil veintitrés.



Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las catorce horas con cuarenta y cinco minutos, del día veintitrés del mes de junio del año dos mil veintitrés. Ante mí y por mí, **Diego José Góchez Aragón**, Notario, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, **RESUELVO:** Estando concluida la presente diligencia, el suscrito Notario procede a foliar, rubricar y sellar cada folio útil en que obra la presente diligencia a efecto de devolverle el original para que el licenciado Julio Mauricio Abarca Calderón, haga el uso que las leyes autoricen. **DOY FE.-**

A handwritten signature in blue ink, consisting of a long horizontal stroke followed by several vertical and curved strokes, ending with a small flourish.





MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Antiguo Cuscatlán, 21 de junio de 2023

**ACUERDO n.º 811 /2023**

Visto el **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**, instrumento internacional que consta de un preámbulo y veintiocho artículos, el cual tiene por objeto promover el desarrollo sustentable de los países en desarrollo y emergentes, incluyendo a los países menos desarrollados por medio del apoyo y difusión del nuevo paradigma de crecimiento económico: crecimiento verde, el cual es un adelanto equilibrado en el crecimiento económico y la sustentabilidad ambiental, entre otros; el Órgano Ejecutivo, en el ramo de Relaciones Exteriores, **ACUERDA: a)** Aprobarlo en todas sus partes; **b)** Adherirse al mismo; y **c)** Someterlo a consideración de la honorable Asamblea Legislativa, para que si lo tiene a bien se sirva otorgarle su ratificación. **COMUNÍQUESE.**

La viceministra de Relaciones Exteriores  
Encargada del Despacho Ministerial  
Mira de Pereira

**PUBLÍQUESE EN EL DIARIO OFICIAL**



**ADRIANA MARÍA MIRA DE PEREIRA**  
Viceministra de Relaciones Exteriores  
Encargada del Despacho Ministerial



## SECRETARIA JURIDICA DE LA PRESIDENCIA

San Salvador, 16 de junio de 2023.

SEÑORA MINISTRA:

Con la correspondiente **AUTORIZACIÓN** otorgada por el Señor Presidente de la República, atentamente le remito el **“ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL INSTITUTO GLOBAL PARA EL CRECIMIENTO VERDE”**; el cual tiene como objeto promover el desarrollo sustentable de los países en desarrollo y emergentes, incluyendo a los países menos desarrollados por medio del apoyo y difusión del nuevo paradigma de crecimiento económico y la sustentabilidad ambiental, entre otros; dicho acuerdo cuenta con un preámbulo y veintiocho artículos; en consecuencia, queda usted facultada para presentarlo al Órgano Legislativo gestionando su ratificación, tal como lo dispone el Art. 168, ord. 4° de la Constitución de la República.

DIOS UNIÓN LIBERTAD



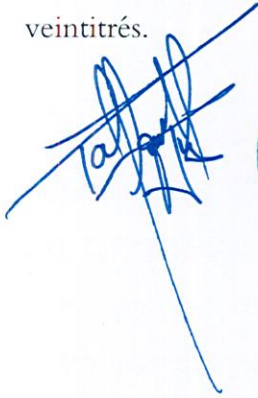
CONAN TONATHIU CASTRO,  
Secretario Jurídico de la Presidencia.

LICENCIADA  
ALEXANDRA HILL TINOCO  
MINISTRA DE RELACIONES EXTERIORES  
E.S.D.O.

La in



frascrita directora de Asuntos Jurídicos del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador, HACE CONSTAR: Que la nota que antecede es copia fiel y conforme con el original de la AUTORIZACIÓN otorgada por la Presidencia de la República para presentar al Órgano Legislativo, el “Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde”. Antigua Cuscatlán, a los veintiún días del mes de junio de dos mil veintitrés.



## **Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde**

### **RESUMEN EJECUTIVO**

El Instituto Global para el Crecimiento Verde (GGGI) se establece como un Organismo Internacional con sede en Seúl, República de Corea. El GGGI promueve el desarrollo sustentable de los países en desarrollo y emergentes, incluyendo países menos desarrollados, por medio del apoyo y difusión del nuevo paradigma de crecimiento verde, que representa un valor añadido al crecimiento económico y la sustentabilidad ambiental.

Asimismo, promueve la identificación de aspectos clave del desempeño económico y la resiliencia, reducción de la pobreza, la creación de empleos y la inclusión social, promoviendo la creación y mejora de las condiciones económicas, ambientales y sociales de los países en desarrollo y emergentes a través de alianzas entre los países desarrollados y en desarrollo y los sectores público y privado.

Las operaciones de GGGI se ejecutan a través de socios que comparten las metas y objetivos del Instituto, incluidos Gobiernos, instituciones internacionales y fundaciones privadas. GGGI es una organización internacional elegible para Ayuda Oficial al Desarrollo.

Con la adopción del Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde, suscrito en 2012, El Salvador tendrá acceso a asistencia técnica y transferencia de tecnología brindada a través de una combinación de programación global, regional y específica de país, financiada a través de las contribuciones voluntarias básicas. Lo anterior, puede incluir el apoyo en áreas como la planificación y ejecución de proyectos sostenibles en materia agrícola y medioambiental, la implementación de políticas de energía limpia y la promoción de la eficiencia de recursos.

Asimismo, a través de su adhesión al GGGI, El Salvador podrá acceder a financiamiento para proyectos y programas verdes, incluyendo el apoyo para identificar fuentes de financiamiento, el diseño de propuestas de proyectos sostenibles y la facilitación de asociaciones con inversionistas y donantes interesados en iniciativas de crecimiento verde. El acceso a financiamiento verde puede ayudar a los países a implementar proyectos y políticas sostenibles que fomenten el desarrollo económico y la protección ambiental.

Aunado a lo anterior, El Salvador como miembro activo del GGGI, obtendrá una visibilidad internacional y reconocimiento a nivel global, en términos de sus esfuerzos por promover el desarrollo sostenible, esto le permitirá posicionarse con actores interesados en colaborar con proyectos y programas verdes que, además, abonan al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

El GGGI, obtendrá financiamiento de las contribuciones voluntarias de los miembros; las contribuciones voluntarias de fuentes no gubernamentales; la venta de publicaciones; los ingresos por intereses e inversiones; y cualquier otra fuente de conformidad con las normas financieras a ser adoptadas por consenso por la Asamblea. El GGGI podrá establecer relaciones de cooperación con

otras organizaciones, incluyendo organizaciones internacionales, intergubernamentales y no gubernamentales.

Por otro lado, la membresía de GGGI está abierta a cualquier Estado miembro de las Naciones Unidas u organizaciones de integración regional, pudiendo ingresar como miembros contribuyentes o participantes. Actualmente, GGGI cuenta con 45 países miembros y programas en más de 40 países, movilizándolo un total de US\$10 mil millones de dólares entre 2015 y 2022.

Asimismo, existe una estructura orgánica que incluye una Asamblea conformada por los miembros de GGGI; un Consejo integrado por no más de 17 miembros contribuyentes, no contribuyentes y no estatales; un Comité Asesor en el que participan expertos reconocidos; y un Secretariado, que se encarga de la operatividad del GGGI, junto con el Director General del Instituto.

Finalmente, se debe destacar que El Salvador presentó la nota de interés para convertirse en miembro de GGGI en diciembre de 2021; por lo que, en aras de aportar al desarrollo sostenible en El Salvador, el organismo gestionó dos proyectos bajo fondos AOD adicionales a la cooperación otorgada por Corea, que fueron aprobados en enero 2023 y se encuentran en la fase previa de ejecución:

- a) Proyecto “Generación de Capacidades Digitales para Mujeres y Jóvenes vulnerables a fin de apoyar la implementación de Agricultura Climática Inteligente en El Salvador”, por US\$6 millones, para el período 2023-2025, con apoyo de GGGI, Ministerio de Agricultura y Alimentación de Corea, y contraparte MAG.
- b) Proyecto de “Cooperación Multilateral para el Fortalecimiento y Restauración de Tierras Forestales en Centroamérica: El Salvador, Guatemala y Honduras”, por US\$1 millón de dólares para los 3 países, con apoyo de KOICA, AMEXCID y GGGI, contraparte MAG.

Una vez ratificado, el acuerdo entrará en vigor al trigésimo día después de depositado el instrumento.



MINISTERIO DE HACIENDA

2022-0492

MH.DGICP.DGD/001.261/2022  
San Salvador, 19 de abril de 2022

Asunto: Ref. a solicitud de pronunciamiento en relación al "Instituto Global para el Crecimiento Verde (GGGI)".

Licenciada  
Karla de Palma  
Directora General  
Agencia de El Salvador  
para la Cooperación Internacional  
Presente

Hago referencia a Nota ESCO/CL/CR/14/2022, de la Agencia de El Salvador para la Cooperación Internacional (ESCO), mediante la cual se comunica que dicha agencia ha recibido comunicación del Ministerio de Relaciones Exteriores (MIREX), en relación al proceso de integración de El Salvador como miembro del Instituto Global para el Crecimiento Verde (GGGI, por sus siglas en inglés), impulsado a través de dicho Ministerio, adjuntando copia del Acuerdo para el establecimiento del GGGI; solicitando a esta Cartera de Estado, a requerimiento del MIREX, el pronunciamiento en torno al estatus que podría asumir el país ante dicho organismo, ya sea en calidad de miembro contribuyente o participante, considerando que la calidad de miembro contribuyente requiere contar con disponibilidad presupuestaria para asumir el compromiso del pago correspondiente ante el GGGI.

Sobre el particular, le manifiesto que se ha revisado el documento de Acuerdo en mención, y tomando en cuenta lo estipulado en el Artículo 5 del referido Acuerdo, "Un Estado u Organización de Integración Regional podrá ser miembro del GGGI al ser parte de este Acuerdo. La membresía del GGGI está abierta a cualquier Estado miembro de las Naciones Unidas u organización de integración regional...", y que dicha membresía no requiere de ninguna contribución anual, además, considerando las restricciones presupuestarias para asumir la responsabilidad de la Contribución Voluntaria Financiera multianual estipulada en el mismo; este Ministerio es de la opinión que el país puede asumir el estatus de miembro participante ante el GGGI, bajo el entendido que el ser miembro participante del Instituto permitirá, entre otros, que El Salvador se beneficie con acceso al intercambio de conocimiento y buenas prácticas para profundizar en la temática de crecimiento verde, así como obtener asistencia técnica, a través de una programación regional y específica por países.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para saludarle cordialmente.

DIOS UNIÓN LIBERTAD



*[Handwritten Signature]*  
José Alejandro Zelaya Villalobo  
Ministro de Hacienda



Boulevard de Los Héroes No. 1231, Edificio Secretaría de Estado Ministerio de Hacienda,  
Cuarto Nivel, San Salvador, El Salvador, C. A.

CERTIFICADA BAJO LAS NORMAS ISO 9001 POR LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE NORMALIZACION Y CERTIFICACION



2022-0484



MINISTERIO DE  
MEDIO AMBIENTE  
Y RECURSOS  
NATURALES

MARN-DCC-UIE-023-2022

San Salvador, 01 de abril de 2022

Asunto: Adhesión al Instituto Global para el  
Crecimiento Verde (GGGI).

Licenciada  
Karla Eugenia Majano de Palma  
Directora General  
Agencia El Salvador para la Cooperación  
Internacional – ESCO  
Presente.

Estimada licenciada de Palma:

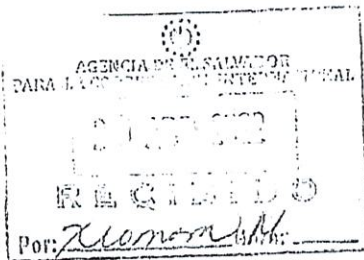
En referencia a nota ESCO/CL/CR/15/2022 recibida en esta Cartera de Estado el 30 de marzo de 2022, en la cual solicita nuestras valoraciones, observaciones o anuencia sobre el contenido del Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde (GGGI) y recomendar el estatus de participación del país en dicho instituto.

Al respecto, le informo que este Ministerio se da por satisfecho con el contenido del acuerdo y recomendamos que El Salvador se adhiera como Miembro Participante del GGGI, lo cual según el artículo 3, literal "b" significa un miembro que no es contribuyente.

Según la página web, todos los miembros tienen acceso a productos de conocimiento para ampliar las soluciones de crecimiento verde, participar en el intercambio de conocimientos para identificar buenas prácticas y enfoques que pueden aplicarse en diferentes contextos nacionales; a la asistencia técnica brindada a través de una combinación de programación global, regional y específica de país; además, todos los miembros pueden presentarse a las elecciones y ser parte del Consejo (el órgano ejecutivo de GGGI).

Con el apoyo del GGGI, el país busca una transición hacia un modelo de crecimiento verde mediante estrategias que logren simultáneamente la reducción de la pobreza, la inclusión social, la sostenibilidad ambiental y el crecimiento económico.

Con toda consideración.



DIOS UNION LIBERTAD



Arq. Fernando Andrés López Larreynaga  
Ministro

Kilómetro 5 ½ Carretera a Santa Tecla, colonia y calle Las Mercaderes, edificios MARN, San Salvador,  
El Salvador, Teléfono (503) 2132-9418 / 2132-9680. Correo electrónico: [despacho@marn.gob.sv](mailto:despacho@marn.gob.sv)  
[www.marn.gob.sv](http://www.marn.gob.sv)



SECRETARÍA DE COMERCIO E INVERSIONES  
DE LA PRESIDENCIA

REF. 62/2022

San Salvador, 04 de marzo de 2022

**Señora Directora General**  
**Agencia de El Salvador para la Cooperación Internacional ESCO**  
Presente.

De la manera más atenta le saludo, deseándole éxitos en las actividades que realiza; el motivo de la presente responde a Nota ESCO/CL/CR/18/2022, de fecha 28 de marzo del presente año, relacionada al trabajo impulsado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Agencia de El Salvador para la Cooperación Internacional (ESCO), respecto a la creación del Instituto Global para el Crecimiento VERDE (GGGI); así también, al proceso de integración de nuestro país como miembro del mismo.

Sobre el particular, tengo a bien manifestar que la Secretaría de Comercio e Inversiones, ha estudiado y verificado el documento anexo a la presente Nota, el cual desarrolla el *Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde*, con el objetivo de fomentar la integración económica, implementando un modelo de crecimiento y la sustentabilidad ambiental; incluyendo las comunidades más pobres de los países menos desarrollados, estableciendo estrategias o mecanismos que erradiquen la pobreza, generando empleos, y la inclusión social de manera sostenible, con la colaboración de países desarrollados y en desarrollo.

Se evidencia, que, con el contenido del Acuerdo en estudio, se busca una colaboración estrecha con organizaciones internacionales e instituciones que promuevan el desarrollo verde; por lo anterior, esta Secretaría apoya el establecimiento del Instituto antes indicado.

Asimismo, en el *Acuerdo para el Establecimiento del Instituto Global para el Crecimiento Verde*, específicamente en el artículo 3, establece:

*"... Para efectos de este Acuerdo: a. Miembro contribuyente significa un Miembro del GGGI que ha proporcionado contribución financiera multianual para el fondo básico de al menos 15 millones de dólares los Estados Unidos de América para tres años o 10 millones para los primeros dos años...b. Miembro participante significa un Miembro del GGGI que no es contribuyente según lo establecido en el inciso a..."*

Por lo anterior, expresamos la necesidad de ser *miembro participante*, de conformidad a lo establecido en el artículo 3 literal b), del Acuerdo antes indicado, reiterando el apoyo al Ministerio de Relaciones Exteriores y a la Agencia de El Salvador para la Cooperación Internacional (ESCO), en virtud

---

Casa Presidencial, Av. Dr. Manuel Enrique Araujo #5500,  
San Salvador, El Salvador C.A., Tel.: (503) 2248 9189





SECRETARÍA DE COMERCIO E INVERSIONES  
DE LA PRESIDENCIA

que esta Secretaría considera de importancia su contenido, ratificándole el apoyo para el impulso del mismo.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para expresarle mi estima y consideración.



JORGE MIGUEL KATTAN READ  
SECRETARIO DE COMERCIO E INVERSIONES  
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

LICENCIADA KARLA MAJANO DE PALMA  
DIRECTORA GENERAL ESCO  
E.S.D.O.

---

Casa Presidencial, Av. Dr. Manuel Enrique Araujo #5500,  
San Salvador, El Salvador C.A., Tel.: (503) 2248 9189